

قواعد إرشادية لأصحاب العمل للحفاظ على صحة الموظفين في ظل انتشار فيروس كوفيد 19

COVID-19 guidelines for employers to maintain the health of employees

الإصدار الثالث Third Issue

5 يناير 2021 5 January

ملاحظة: هذا المستند قابل للتحديث وفقاً للإصدارات والتوجيهات الصادرة عن الهيئة الوطنية لإدارة الطوارئ والأزمات والكوارث ومركز التحكم والسيطرة لمكافحة فيروس كورونا

Note: This document may be updated as per the updated release from the National Emergency Crisis and Disasters Management Authority and COVID19 Command and Control Center

Glossary of Terms	التعاريف
<p>SARS-CoV-2/COVID-19: Severe acute respiratory syndrome coronavirus 2 (SARS-CoV-2) is a strain of coronavirus that causes a respiratory illness called coronavirus disease 2019 (COVID-19). The virus (SARS-CoV-2) and the disease it causes (COVID-19) spread across the world starting from Wuhan City of Hubei, a province in China, in December 2019.</p>	<p>سارس-كوف-2/ كوفيد 19: المتلازمة التنفسية الحادة لفيروس كورونا 2 (سارس-كوف-2) وهي سلالة من الفيروسات التاجية التي تسبب مرضًا تنفسيًا يسمى مرض فيروس كورونا 2019 (كوفيد 19). انتشر هذا الفيروس (سارس-كوف-2) والمرض الذي ينتج عنه (كوفيد 19) في جميع أنحاء العالم ابتداءً من منطقة ووهان بمحافظة هوبي في الصين في ديسمبر 2019.</p>
<p>COVID-19 Test - Polymerase Chain Reaction (PCR): The standard test for the detection of the virus that causes COVID-19. It tests for the virus' genetic material, and a positive test detects at least two genes. The test is generally done from a swab taken from the nasopharynx.</p>	<p>اختبار كوفيد 19 - تفاعل البوليميراز المتسلسل (PCR): هو الاختبار القياسي للكشف عن الفيروس الذي يسبب كوفيد 19. وهو يختبر تواجد المادة الوراثية للفيروس، وعندما تكون النتيجة إيجابية، فإن ذلك دلالة على اكتشاف وجود عدد 2 من الجينات للفيروس على الأقل. يتم الاختبار بشكل عام بإجراء مسحة مأخوذة من البلعوم الأنفي.</p>
<p>COVID-19 Confirmed Case (Active Case): A person with a positive polymerase chain reaction (PCR) test result for COVID-19 infection that is reported by an approved laboratory, irrespective of clinical signs and symptoms.</p>	<p>حالة كوفيد 19 المؤكدة (النشطة): شخص تم تأكيد نتيجة فحص اختبار تفاعل البوليميراز المتسلسل (PCR) لكوفيد 19 له على أنها إيجابية من قبل مختبر معتمد، بغض النظر عن وجود الأعراض السريرية.</p>
<p>COVID-19 Suspected Case: Person who presents with upper or lower respiratory symptoms with or without fever ($\geq 37.5^{\circ}\text{C}$) OR severe acute respiratory infections (SARI) with no other lab results that explain illness, AND satisfying any one of the following criteria:</p> <ul style="list-style-type: none"> - International travel history during the 10 days prior to symptom onset; OR - Been in contact with a confirmed COVID-19 case within 10 days; OR - Residing in a community setting where COVID-19 cases have been detected; OR - Cases of Influenza-Like illness without history of travel or known possible exposure. 	<p>الحالة المشتبه بإصابتها بكوفيد 19: شخص يعاني من أعراض تنفسية مع أو بدون ارتفاع درجة الحرارة ($\geq 37.5^{\circ}\text{C}$)، أو وجود التهابات حادة في الجهاز التنفسي دون وجود نتائج معملية أخرى تفسر المرض، وتنطبق علي على المريض أي من المعايير التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> - السفر خارج الدولة خلال الـ 10 أيام الماضية، أو - مخالطة حالة كوفيد 19 مؤكدة خلال الـ 10 أيام الماضية، أو - يسكن في منطقة تم اكتشاف حالات كوفيد 19 مؤكدة فيها، أو - وجود أعراض إنفلونزا دون وجود تاريخ سفر أو أي نوع من الاحتكاك مع حالات مؤكدة

<p>COVID-19 Probable: A person with clinical and radiological picture compatible with COVID-19 infection awaiting polymerase chain reaction (PCR) result or having repeatedly negative PCR tests collected from different sites with no microbiological evidence of another infectious etiology.</p>	<p>حالة كوفيد 19 غير مؤكدة (محتملة): شخص لديه فحص سريري أو صورة إشعاعية متوافقة مع أعراض عدوى COVID-19 ولا زال في انتظار نتيجة اختبار تفاعل البوليميراز المتسلسل (PCR) أو كانت اختبارات PCR المتكررة والتي تم أخذها من مواقع مختلفة له سلبية دون وجود دليل ميكروبيولوجي على مسببات معدية أخرى.</p>
<p>Presumptive positive: It is a positive PCR test result for the severe acute respiratory syndrome coronavirus 2 (SARS-CoV-2/ COVID-19), which shows the isolation of one gene only of the multiple genes of the virus. Such a case requires repeating the test within the next 48-72 hours to confirm the result, whether positive or negative.</p>	<p>النتيجة الإيجابية المفترضة/غير الحاسمة: نتيجة إيجابية لاختبار (PCR) للكشف عن فيروس (سارس-كوف-2/ كوفيد 19)، وتكون ناتجة عن عزل جين واحد فقط من الجينات المتعددة للفيروس. عندما تظهر هذه النتيجة، فهي تستوجب الاستمرار في إعادة الاختبار للحصول على نتيجة مؤكدة سواءً إيجابية أو سلبية. يتوجب تكرار الفحص خلال 48 - 72 ساعة لتوثيق مسار المرض.</p>
<p>COVID-19 Close Contact: A person who is exposed to a confirmed COVID-19 case, in a close proximity of less than 2 meters for a period that is more than 15 minutes (working, studying, a family member, or while using public transportation, etc.), that is either in the period starting from 2 days before the onset of symptoms in the confirmed case, or from the date of a positive COVID-19 PCR test (for asymptomatic confirmed cases), and/or throughout the 10-day duration of illness.</p>	<p>الحالة المخالطة لحالات كوفيد 19: شخص قضى وقتاً على مقربة من حالة تأكدت إصابتها بفيروس كورونا المستجد (كوفيد 19) بمسافة أقل من مترين، ولمدة تزيد عن 15 دقيقة (في مجال العمل، أو الدراسة، أو عند استخدام المواصلات العامة، أو أن تكون الحالة المؤكدة أحد أفراد الأسرة، إلخ)، سواءً تم التعرض للحالة المؤكدة التي ظهرت عليها الأعراض خلال فترة يومين قبل ظهور الأعراض عليها، أو منذ تاريخ إجراء اختبار كوفيد 19 (PCR) الإيجابي للحالة المؤكدة التي لا تظهر عليها أعراض، أو في حال الاحتكاك بالحالة المؤكدة خلال فترة الإصابة البالغة 10 أيام.</p>
<p>Contact Tracing: The process of identifying individuals who have been in close contact with a known positive COVID-19 patient, in a proximity of less than 2 meters for a period of not less than 15 minutes. Tracing can be done remotely (on the phone) or in the field.</p>	<p>تقصي المخالطين: عملية تحديد الأفراد الذين تعرضوا لحالة كوفيد 19 مؤكدة، ويكون الاتصال بالاقتراب لمسافة تقل عن 2 متر، ولمدة تزيد عن 15 دقيقة. يمكن القيام بالتقصي هاتفياً أو ميدانياً. ويكون التقصي يحصر المخالطين بدءاً بالأشخاص الذين تعرضوا للحالة المؤكدة التي ظهرت عليها الأعراض قبل يومين من ظهور الأعراض عليها، أو منذ يوم عمل اختبار كوفيد 19</p>

<p>Tracing focuses on capturing close contacts who interacted with the confirmed case starting from 2 days before the onset of symptoms in the confirmed case, or from the day of a positive COVID-19 PCR test that is done for the confirmed case if the case is asymptomatic, and/or throughout the 10-day duration of illness.</p>	<p>الإيجابي للحالة المؤكدة بالنسبة للحالات التي لا تظهر عليها الأعراض، أو في حال الاحتكاك بالحالة المؤكدة خلال فترة الإصابة البالغة 10 أيام.</p>
<p>Quarantine: is the restriction of movement of those who may have been exposed to a person with an infectious disease but do not have a confirmed medical diagnosis to ensure they are not infected. Quarantine count starts from the day of last exposure to the infected person. Healthcare providers along with the employer are responsible for choosing the best place for people who are subject to quarantine as per the relevant guidelines. People who fulfilled the quarantine duration without symptoms of the disease do not pose any health threat to others.</p>	<p>الحجر الصحي: هو تقييد حركة أولئك الذين احتكوا بأشخاص مصابين بأمراض معدية وليس لديهم تشخيص طبي للتأكد من أنهم غير مصابين. يبدأ الحجر الصحي منذ آخر يوم تم فيه الاحتكاك بالحالة المصابة. يتحمل مقدمو الرعاية الصحية مع صاحب العمل مسؤولية اختيار المكان الأمثل للحجر الصحي وفق المعايير المنصوص عليها بهذا الشأن. الأشخاص الذين أنهوا فترة الحجر الصحي ولا توجد لديهم أعراض للمرض لا يمثلون خطراً على غيرهم:</p>
<p>COVID-19 Clinical Symptoms: Signs and symptoms may include:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fever ($\geq 37.5^{\circ}\text{C}$) • Dry cough • Myalgia or fatigue • Shortness of breath • Sore throat • Runny nose • Diarrhea or nausea • Headache • Pneumonia and acute respiratory distress syndrome (ARDS) • Loss of sense of smell or taste 	<p>الأعراض السريرية لكوفيد 19: يمكن أن تشمل العلامات والأعراض التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> • حمى ($\geq 37.5^{\circ}\text{C}$) • سعال جاف • ألم عضلي أو تعب • ضيق في التنفس • ألم بالحلق • سيلان الأنف • الإسهال أو الغثيان • الصداع • الالتهاب الرئوي ومتلازمة ضيق النفس الحادة • فقدان حاسة الشم والتذوق • الفشل الكلوي، التهاب التامور وتخثر الدم داخل الأوعية الدموية

<ul style="list-style-type: none"> Renal failure, pericarditis and disseminated intravascular coagulation 	
<p>COVID-19 Complications includes but is not limited to:</p> <ul style="list-style-type: none"> Severe pneumonia Acute respiratory failure and acute respiratory distress syndrome (ARDS) Acute renal failure Disseminated intravascular coagulation Sepsis or septic shock 	<p>مضاعفات كوفيد 19 تشمل التالي دون حصر:</p> <ul style="list-style-type: none"> الالتهاب الرئوي الحاد فشل الجهاز التنفسي الحاد ومتلازمة ضيق النفس الحادة فشل كلوي حاد تخثر منتشر داخل الأوعية الإنتان أو الصدمة الإنتانية
<p>Case Fatality Rate (CFR): An estimate of the risk of death from a contagious disease. The CFR is calculated by dividing the number of deaths caused by a disease by the number of cases of that disease in a given time period. The CFR is time and location-dependent, and many different factors can influence the CFR, such as speed of diagnosis of cases, health system capacity, age and other demographic characteristics.</p>	<p>معدل حالات الوفاة (CFR): تقدير خطر الوفاة من مرض معدٍ حيث يتم حساب معدل حالات الوفاة CFR بقسمة عدد الوفيات الناجمة عن المرض على عدد حالات هذا المرض في فترة زمنية معينة. يعتمد معدل حالات الوفاة على الوقت والموقع، ويمكن أن تؤثر العديد من العوامل المختلفة على المعدل مثل سرعة تشخيص الحالات، وقدرة النظام الصحي، والعمر والخصائص الديموغرافية الأخرى، وغيرها من العوامل.</p>
<p>High Risk Groups:</p> <ul style="list-style-type: none"> Above 60 years old Serious heart conditions such as ischemic heart disease Diabetes mellitus Uncontrolled hypertension Chronic lung/respiratory disease including moderate to severe asthma Chronic kidney disease and renal failure Chronic liver disease Cancer patients who are still undergoing treatment Use of biologics or immunosuppressive-medications History of transplant 	<p>الفئات المعرضة للخطر:</p> <ul style="list-style-type: none"> الذين تتجاوز أعمارهم 60 سنة أمراض القلب الحرجة مثل مرض القلب الإقفاري مرض السكري ارتفاع ضغط الدم غير المنتظم مرض رئوي/تنفسي مزمن بما في ذلك الربو المتوسط والحاد أمراض الكلى المزمنة والفشل الكلوي أمراض الكبد المزمنة مرضى السرطان الخاضعين للعلاج المرضى الذين يتناولون الأدوية البيولوجية أو المثبطة للمناعة المرضى الذين خضعوا لعملية زراعة الأعضاء

<ul style="list-style-type: none"> • People of any age with severe obesity (body mass index [BMI] > 40) or certain underlying medical conditions, particularly if not well controlled • Any health conditions that may compromise immunity • People with disability (people of determination) • People staying at long term care centers 	<ul style="list-style-type: none"> • الأشخاص المصابون بالبدانة المفرطة في أي فئة عمرية (مؤشر كتلة الجسم أعلى من 40) أو حالات صحية معينة، خاصة إذا تعذرت السيطرة عليها • أية حالات صحية تؤثر على المناعة • الأشخاص ذوو الإعاقة (أصحاب الهمم) • الأشخاص الذين يعيشون في دار للرعاية طويلة الأمد
<p>Isolation: separation of infected patients (suspected or confirmed) from healthy individuals so they can start the treatment journey without infecting others.</p> <p>Healthcare providers along with the employer are responsible for choosing the best place for people who are subject to isolation as per the relevant guidelines.</p> <p>People who fulfilled the isolation period, with improved health status, do not pose any health threat to others.</p>	<p>العزل الصحي: هو فصل الحالات المصابة بمرض معدي (مؤكدة أو محتملة) عن الأشخاص الذين يتمتعون بصحة جيدة حتى يتمكنوا من بدء رحلة العلاج دون نقل العدوى للآخرين.</p> <p>يتحمل مقدمو الرعاية الصحية مع صاحب العمل مسؤولية اختيار المكان الأمثل للعزل الصحي وفق المعايير المنصوص عليها بهذا الشأن.</p> <p>الأشخاص الذين أنهوا فترة العزل الصحي، مع تحسن حالتهم الصحية، لا يمثلون خطراً على غيرهم.</p>
<p>Personal Protection Equipment (PPE): PPE includes gloves, medical masks, goggles or a face shield, and gowns, as well as for specific procedures, respirators (i.e. N95 or FFP2 standard or equivalent) and aprons.</p>	<p>معدات الوقاية الشخصية (PPE): تشمل معدات الوقاية الشخصية القفازات، والكمادات الطبية، والنظارات الواقية للعينين أو قناع الوجه، والثوب الواقي، وفي حالات خاصة، الأقنعة التنفسية (مثل: قناع N95، أو قناع FFP2، أو ما يشبهها)، وكذلك المآزر.</p>
<p>Exposure Risk Categories for Healthcare Professionals (HCP)</p> <p>High-risk exposures: refers to Healthcare Professionals (HCP) who have had prolonged close contact with patients with COVID-19 while they were not wearing personal protective equipment (PPE), which made them exposed to material that is potentially infectious with the virus causing COVID-19.</p>	<p>فئات المعرضين للخطر من مقدمي الرعاية الصحية المعرضون لمخاطر عالية: مقدمو الرعاية الصحية الذين كانوا على اتصال وثيق مع المرضى الذين يعانون من كوفيد 19 دون ارتداء معدات الوقاية الشخصية مما جعلهم عرضة لأي مواد أو ناقلات للعدوى يحتمل أن تكون معدية بالفيروس المسبب لكوفيد 19.</p> <p>المعرضون لمخاطر متوسطة: مقدمو الرعاية الصحية الذين كانوا يرتدون معدات الوقاية الشخصية شاملة ثوباً واقياً،</p>

<p>Medium-risk exposures: Healthcare Professionals (HCP) who were wearing personal protective equipment (PPE) including a gown, gloves, eye protection and a facemask (instead of N95) during an aerosol-generating procedure. Where an aerosol-generating procedure is not being performed, the HCP would be considered with a low-risk exposure.</p> <p>Low-risk exposures: HCP who are not utilising all recommended personal protection equipment (PPE) and who only have brief interactions (less than 15 minutes) with a patient, regardless of whether the patient was wearing a facemask, would be considered as low risk. Also, in the case of brief interactions or prolonged close contact with COVID-19 patients who were wearing a facemask while the HCP is using a face mask. Brief interactions constitute brief conversations and interactions such as triage desk, or even entering the patient's room.</p> <p>No identifiable risk exposure: HCP who have no direct contact with the patient or any secretions/excretions or where there is no entry into the patient room are considered not at risk. HCP that come under this category do not require monitoring or restriction from work.</p>	<p>وقفازات، وقناعاً واقياً للعينين وقناعاً للوجه (بدلاً من قناع N95) أثناء عمل إجراء طبي يؤدي إلى انتشار الرذاذ. وفي حال عدم تنفيذ إجراء يؤدي إلى الرذاذ، يعتبر مقدم الرعاية الصحية من فئة المعرضين لمخاطر منخفضة.</p> <p>المعرضون لمخاطر منخفضة: مقدمو الرعاية الصحية الذين لا يستخدمون جميع معدات الوقاية الشخصية الموصى بها مثل قناع الوجه أو الكمامات، والذين تواصلوا لمدة بسيطة تقل عن 15 دقيقة مع المريض، وبغض النظر إن كان المريض مرتدياً قناع الوجه من عدمه. يشمل ذلك أيضاً التواصل المباشر مع مريض كوفيد 19 سواءً لمدة قصيرة (أقل من 15 دقيقة) مع ارتداء الطرفين لقناع الوجه. يشمل الاتصال الوجيز المحادثات القصيرة والتواصل الذي يحدث في مكتب تقييم وفحص المرضى، أو دخول غرفة المريض.</p> <p>مستوى غير محدد من المخاطر: مقدمو الرعاية الصحية الذين ليس لديهم اتصالاً مباشراً مع المريض أو مع أي إفرازات ملوثة، ولا يدخلون غرفة المريض، فهم يعتبرون حينها غير معرضين للخطر، ولا يندرجون تحت هذه الفئة وبالتالي لا يتطلبون مراقبة مستمرة أو فرض قيود من العمل.</p>
<p>Transmission based precautions: This includes additional infection control precautions over and above universal/standard precautions. Interventions are implemented for patients who are known or suspected to be</p>	<p>الاحتياطات الواجبة وفقاً للطرق المحتملة لانتقال العدوى: وهذا يشمل الاحتياطات الإضافية لمكافحة العدوى والتي تتعدى الاحتياطات العالمية العامة/القياسية، يتم تنفيذ التدخلات للمرضى المعروفين أو المشتبه في إصابتهم أو المصابين بالفيروسات المعدية أو أنهم عرضة لمسببات</p>

<p>infected or colonized with infectious viruses and specific epidemiologically important pathogens. Several precautionary measures should be considered and include:</p> <p>Contact precautions: Intended to stop transmission of infectious agents, to include epidemiologically important microorganisms which can be spread by direct/indirect contact with the patient's environment or the patient.</p> <p>Droplet precautions: Intended to stop transmission of pathogens spread through close respiratory or mucous membrane contact with respiratory secretions.</p> <p>Airborne precautions: Intended to stop transmission of infectious agents that remain infectious over long distances when suspended in the air (e.g., rubeola virus [measles], varicella virus [chickenpox], Tuberculosis, and possibly SARS-CoV).</p>	<p>الأمراض الوبائية المحددة والمهمة. ينبغي النظر في العديد من التدابير الوقائية وتشمل:</p> <p>احتياطات للوقاية من الاتصال المباشر: تهدف إلى وقف انتقال العامل المعدي مثل العناصر المعدية من الناحية الوبائية التي يمكن أن تنتشر عن طريق الاتصال المباشر/غير المباشر مع بيئة المريض أو المريض.</p> <p>احتياطات للوقاية من انتقال القطرات: تهدف إلى وقف انتقال مسببات الأمراض من خلال خروج القطرات المعدية الناتجة من الأغشية التنفسية أو المخاطية للإفرازات التنفسية.</p> <p>احتياطات للوقاية من الناقلات المحمولة جواً: تهدف إلى وقف انتقال العوامل المعدية التي تظل معدية لمسافات طويلة عند تعليقها في الهواء (على سبيل المثال: انتقال العدوى جواً لفيروس الحصبة [الحصبة]، أو فيروس الحمق [الجديري]، أو السل، وربما فيروس [سارس-كوف]).</p>
<p>COVID 19 Recovered: A patient who completed the specified isolation period, with no symptoms or fever (afebrile without antipyretics) ($\geq 37.5^{\circ}\text{C}$) for a minimum of 2 consecutive days immediately before intended discharge.</p>	<p>حالة متعافية من كوفيد 19: حالة أتمت مدة العزل الصحي المحددة لها، مع عدم ظهور أعراض أو حمى ($\geq 37.5^{\circ}\text{C}$) ، ودون استخدام خافضات للحرارة لمدة لا تقل عن يومين قبل اليوم المحدد لإخراج المرضى.</p>
<p>COVID 19 Deceased: A patient who died because of deteriorations resulting from COVID-19; and no other unrelated illness contributed to his/her death.</p>	<p>حالة متوفاة من كوفيد 19: مريض متوفى بسبب تداعيات الإصابة بكوفيد 19 دون وجود صلة لأية مسببات أخرى للوفاة.</p>
<p>Hasana: The electronic public health system used by the health response centre, the healthcare institutions, laboratories, as well as isolation and</p>	<p>حصانة: النظام الإلكتروني للصحة العامة والذي يستخدمه مركز الاستجابة الطبية، والمنشآت الصحية، والمختبرات، ومنشآت العزل والحجر، لتسجيل ومتابعة حالات كوفيد 19 المؤكدة.</p>

quarantine facilities to register, follow up and monitor COVID-19 positive cases.	
Salama: The electronic medical records system used in Dubai Health Authority's (DHA) public healthcare facilities.	سلامة: نظام إدارة البيانات الطبية الإلكترونية والمستخدم من قبل المنشآت الصحية الحكومية التابعة لهيئة الصحة بدبي.
COVID-19 DXB Smart Application: The COVID-19 Smart application that provides general information about COVID-19 and tracks patients while being in quarantine or home isolation. The application offers instant medical response service as required by the patient.	التطبيق الذكي COVID-19 DXB Smart Application: التطبيق الذكي لمرض كوفيد 19 والذي يستخدم في إمارة دبي لتوفير معلومات عامة عن المرض ولمتابعة المرضى خلال فترة تواجدهم في الحجر أو العزل المنزلي. يوفر التطبيق أيضاً خدمة الاستجابة الطبية المباشرة وفق حاجة المريض.
Health Response Centre: The team responsible for handling COVID-19 positive cases. The functions included within this team are: investigation, patient transfer, contact tracing, the smart application team, and the isolation and quarantine facilities (non-hospital).	مركز الاستجابة الطبية: الفريق المعني بإدارة حالات كوفيد 19 المؤكدة. ينضوي في هذا المركز مجموعة من فرق العمل وتشمل فريق التحقيق في الحالات، وتنسيق نقل المرضى، وفريق التقصي، وفريق إدارة التطبيق الذكي، وفريق إدارة منشآت العزل والحجر غير الصحية.
Healthcare Facility: Public or private healthcare facilities including hospitals, primary healthcare clinics, fever clinics, and assessment centers.	المنشأة الصحية: المنشآت الصحية الحكومية والخاصة شاملة المستشفيات، ومراكز الرعاية الصحية الأولية، وعيادات الحمى، ومراكز التقييم.

Introduction	مقدمة
<p>This document provides advisory for employers in terms of:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Risk assessment 2. Minimising risk to COVID-19 3. Taking care of employees/visitors who may be suspected cases 	<p>تقدم هذه الوثيقة النصائح الإرشادية لأصحاب العمل من حيث:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. تقييم المخاطر 2. تقليل المخاطر المتعلقة بفيروس كوفيد 19 3. العناية بالموظفين و الزائرين المشتبه بإصابتهم بكوفيد 19
Risk Assessment	تقييم المخاطر
<ul style="list-style-type: none"> • Obtain updated information from the relevant government sources. • Evaluate workers' individual risk factors (e.g. employees of older age (typically above 60), presence of chronic or specific medical conditions), and separate them in accommodation and in their work shifts where possible. • Clear characterization of tasks, work equipment, materials, and work procedures. • Identify and define safety as well as hygiene measures. • Identify work accidents and occupational diseases related to the workplace. • Identify potentially exposed workers including clarification of where and how exposure to risk could happen. • Implement adequate measures for employees of vital jobs to ensure business continuity in strategic sectors. 	<ul style="list-style-type: none"> • الحصول على معلومات محدثة من المصادر الحكومية المعتمدة. • تقييم عوامل الخطر للموظفين (مثال: التركيز على كبار السن (فوق الستين) أو وجود حالات طبية مزمنة)، والعمل على فصلهم في مكان السكن، وفي مناوبات العمل متى أمكن. • توصيف واضح لمهام ومعدات وإجراءات العمل. • تحديد وتعريف تدابير السلامة و معايير النظافة. • تعريف إصابات العمل والأمراض المهنية المتعلقة بمكان العمل. • تحديد الموظفين المعرضين للخطر مع توضيح أنواع المخاطر، وأماكن، وكيفية إمكانية الإصابة بها. • تطبيق الإجراءات الوقائية الكافية والمثلى مع موظفي الوظائف الحيوية بما يضمن استمرار الأعمال في القطاعات ذات الأهمية الاستراتيجية.
Minimize risk	تقليل المخاطر
<p>First: Physical distancing</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ensure physical distancing measures for the use of worker transportation and at worker accommodation. • Keep workers who can carry out their tasks alone apart. • Reduce contact between employees through staggered shifts (e.g. establish alternating days or extra shifts that limit the total number of employees in a facility at a given time to ensure the adequate physical distance of no less than 2 meters between employees based on the 	<p>أولاً: التباعد الجسدي</p> <ul style="list-style-type: none"> • التأكد من الالتزام بالتباعد الجسدي بين الموظفين خاصة عند استخدام وسائل النقل وفي مكان السكن. • الفصل بين الموظفين الذين يمكنهم القيام بأداء مهامهم بمفردهم. • تقليل الاتصال بين الموظفين من خلال العمل بجدول المناوبات بالتعاقب (على سبيل المثال: تحديد المناوبات بما يقلل من إجمالي عدد الموظفين المتواجدين في المنشأة في نفس الوقت وبما يحقق التباعد الجسدي بما لا يقل عن 2

<p>government's guidelines pertaining to the advised functional capacity during the pandemic).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Outline clear seating arrangements for office workers with necessary distance of a minimum of 2 meters apart. • Arrange the timing of meal breaks to reduce the number of people sharing a space/room. • Spread out standard processes that can guarantee the presence of one team only to complete a task at a given time. • Keep teams apart and keep teams as small as possible. • Reduce crowding by regulating entry/exit to the work premises. <p>Second: Ensure hygiene measures</p> <ul style="list-style-type: none"> • Provision of hand sanitizing & recommended cleaning supplies. • Provision of masks and gloves, which should be changed regularly to maintain effectiveness, especially where damaged, soiled or contaminated. • Encourage employees to wear the mask at all times while being at work. • Discourage workers from using other workers' phones, desks, offices, or other work tools and equipment. • Ensure proper sanitization of ventilation sources as well as air conditioning units at work spaces and lounges. • Ensure good ventilation in the work environment. • Install high-efficiency air filters. • Launch awareness campaigns focused on hygiene measures, including: <ul style="list-style-type: none"> ✓ Regular educational talks and presentations to employees in groups, and preferably in different languages. 	<p>متر بين الموظفين خلال المناوبة وفق التوجيهات الحكومية بهذا الشأن).</p> <ul style="list-style-type: none"> • تحديد ترتيبات جلوس واضحة للموظفين في المكاتب بمسافة لا تقل عن 2 متر. • تحديد أوقات الاستراحة والوجبات للموظفين مع تقليل عدد الأشخاص الذين يتشاركون في نفس المكان /الغرفة وقت الاستراحة. • نشر قواعد عملية، بحيث يكون توزيع فرق العمل بالتعاقب في مبنى العمل لأداء المهام خلال الفترة الزمنية المحددة. • إبقاء فرق العمل منفصلة عن بعضها البعض وبأعداد قليلة قدر الإمكان. • تفادي الازدحام في المباني من خلال تنظيم حركة الدخول/الخروج لمواقع العمل. <p>ثانياً: ضمان معايير النظافة</p> <ul style="list-style-type: none"> • توفير المطهرات ومستلزمات التنظيف الموصى بها. • توفير الأقنعة والقفازات، مع الحرص على التغيير المستمر لها لضمان فاعليتها في الحماية، خاصة في حالات التلف أو التلوث. •حث الموظفين على الالتزام بارتداء الكمامة باستمرار أثناء تواجدهم بالعمل. •حث الموظفين على عدم استخدام هواتف مكاتب زملائهم في العمل أو المشاركة في أدوات ومعدات العمل. •ضمان التعقيم السليم لمصادر التهوية ووحدات التكييف في أماكن العمل والاستراحات. •ضمان نظام تهوية جيد في بيئة العمل. •تركيب فلاتر هواء عالية الكفاءة. •حملات توعية حول إجراءات النظافة ، بما في ذلك: <ul style="list-style-type: none"> ✓ محادثات وعروض تثقيفية وتعليمية منتظمة للموظفين في مجموعات وبمختلف اللغات. ✓ إعلانات دورية لتذكير الموظفين بالالتزام بقواعد النظافة والتباعد الجسدي.
--	--

<p>✓ Regular reminders and announcements to employees regarding hygiene and physical distancing.</p> <p>✓ Use of graphic posters, signage and leaflets to explain hygiene practices and physical distancing.</p> <p>(Refer below to the section titled “Scope of awareness campaigns at workplace)</p> <p>Third: Single Point of Contact and updated contact information</p> <ul style="list-style-type: none"> Clearly identified Single Point of Contact (SPOC) at the workplace that employees can approach if in distress or to report suspected cases. The number of the SPOC should be announced internally to all employees. Identify and train a team to conduct the preliminary examination of the case (temperature, symptoms and possibility of the condition being in contact with a positive or a suspected case during the previous 10 days), to assess the level of severity and document the information necessary for reporting. Ensure that the contact information of all employees is up-to-date. 	<p>✓ استخدام الملصقات التصويرية واللافتات والمنشورات لشرح ممارسات النظافة والتباعد الجسدي.</p> <p>راجع أدناه (نطاق حملات التوعية في أماكن العمل)</p> <p>ثالثاً: جهة اتصال ومعلومات محدثة</p> <ul style="list-style-type: none"> تحديد جهة اتصال واحدة في مكان العمل يمكن للموظفين الوصول لها في حالة الإبلاغ عن الحالات المشتبه بإصابتها، مع ضرورة تعميم رقم التواصل مع هذه الجهة لكافة الموظفين. تحديد وتدريب فريق لإجراء فحص أولي للحالة (درجة الحرارة والأعراض وإمكانية كون الحالة مخالطة لحالة مصابة أو مشتبه بإصابتها خلال الـ 10 أيام السابقة)، ولتقييم مستوى الخطورة وتوثيق المعلومات اللازمة لرفع التقارير والإبلاغ. التأكد من تحديث جميع معلومات الاتصال بكافة الموظفين.
<p>Scope of awareness campaigns at workplace</p> <ul style="list-style-type: none"> Washing hands with soap and water or use hand sanitizer, especially after touching frequently used items or surfaces. Keeping social distance and minimizing contact with others. The correct way to sneeze or cough into a tissue, or the inside of the elbow. How to disinfect frequently used items and surfaces as much as possible. Using face coverings/masks while in public, and particularly when using group transportation vehicles. 	<p>نطاق حملات التوعية في أماكن العمل</p> <ul style="list-style-type: none"> غسل اليدين بالماء والصابون أو استخدام معقم اليدين، خاصة بعد لمس الأدوات أو الأسطح المستخدمة بكثرة. الحفاظ على التباعد الجسدي وتقليل الاتصال بالآخرين. الطريقة الصحيحة للعطس أو السعال باستخدام المحارم الورقية لتغطية الفم والأنف، أو وضع المرفق على الفم. كيفية تطهير الأدوات والأسطح المستخدمة بشكل متكرر قدر الإمكان. استخدام أغطية / أقنعة الوجه في الأماكن العامة، وخاصة عند استخدام وسائل النقل الجماعي. كيفية التعرف على الأعراض الخفيفة والمعتدلة. كيفية الإبلاغ ومن يجب إبلاغه في حالة الشعور بالمرض.

<ul style="list-style-type: none"> How to recognize mild and moderate symptoms. How to report and who to report to if feeling sick. Developing emergency communications plans, including a platform for answering workers' concerns. 	<ul style="list-style-type: none"> إعداد خطط التواصل للطوارئ، بما في ذلك توفير منصة للرد على تساؤلات الموظفين.
<p>Management of individuals who are at risk of being suspect cases</p>	<p>إدارة الحالات المشتبه بإصابتها</p>
<p>When an employee or a visitor is identified as a suspected case, they must be immediately managed via 4 action thrusts:</p> <p>Screening → Isolation → Reporting → Protection</p>	<p>عند تحديد الموظف أو الزائر على أنه حالة مشتبه بإصابتها يجب التعامل معه على النحو التالي:</p> <p>الفحص ← العزل ← الإبلاغ ← الوقاية</p>
<p>First: Screening</p>	<p>أولاً: الفحص</p>
<ul style="list-style-type: none"> Conduct thermal scanning at the beginning of every shift and prior to employees' transportation from/to the workplace. Screen symptoms including: <ul style="list-style-type: none"> ✓ Fever ✓ Respiratory symptoms (e.g. cough, runny nose, sore throat, etc.) ✓ Headache ✓ Shortness of breath ✓ Body/Muscle aches ✓ Loss of smell and taste ✓ Fatigue ✓ Diarrhea and nausea 	<ul style="list-style-type: none"> إجراء مسح حراري في بداية كل مناوبة عمل وذلك قبل نقل الموظفين من وإلى مكان العمل. فحص الأعراض شاملة: <ul style="list-style-type: none"> ✓ الحمى ✓ أعراض الجهاز التنفسي (مثل السعال، وسيلان الأنف، والتهاب الحلق، إلخ) ✓ صداع الرأس ✓ ضيق في التنفس ✓ آلام الجسم/العضلات ✓ فقدان الشم والتذوق ✓ الإعياء ✓ الإسهال والغثيان
<p>Second: Isolation</p>	<p>ثانياً: العزل</p>
<ul style="list-style-type: none"> The suspected case must be isolated immediately in a pre-identified room while ensuring all criteria is fulfilled in the designated room. Ensure that a mask is worn. SPOC must be notified to take immediate next steps. SPOC can coordinate to carry out a preliminary investigation to determine the level of severity and gather the necessary information to notify the government's hotline, while ensuring that the 	<ul style="list-style-type: none"> يجب عزل الحالة المشتبه بها على الفور في غرفة خاصة محددة مسبقاً ووفق المعايير المحددة لغرف العزل، مع التأكيد على ارتداء الكمام. يجب إبلاغ جهة الاتصال الموحدة في مكان العمل لاتخاذ الخطوات اللازمة. يمكن لجهة الاتصال الموحدة في مكان العمل التنسيق لإجراء تقييم أولي للحالة لتقييم مستوى الخطورة تحضيراً لإخطار الخط الساخن للحكومة، مع أهمية ضمان تدريب الفريق

<p>concerned staff is trained to gather and report further information that is required for the notification system.</p> <ul style="list-style-type: none"> Restrict the number of personnel entering the isolation area. 	<p>المعني على جمع وتوثيق المعلومات اللازمة لرفع التقارير والإبلاغ.</p> <ul style="list-style-type: none"> تقييد عدد الموظفين المسموح لهم بالدخول إلى منطقة العزل.
<p>Third: Reporting</p>	<p>ثالثاً: الإبلاغ</p>
<ul style="list-style-type: none"> SPOC contacts the Dubai Health Authority hotline 800342 to report a COVID-19 suspected case. <ul style="list-style-type: none"> ✓ The hotline operator will carry out initial phone triage to determine severity, facilitated by information provided by SPOC (Annex (1)). ✓ Appointment is scheduled to a suitably located PCR testing facility. ✓ The hotline will answer questions and will offer the required guidelines. ✓ Referral to the concerned team within the health response center if required. 	<ul style="list-style-type: none"> قيام نقطة الاتصال الموحدة بالاتصال بالخط الساخن لهيئة الصحة بدبي على الرقم 800342 للإبلاغ عن حالة COVID-19 مشتبته بإصابتها. <ul style="list-style-type: none"> ✓ سيقوم موظف الخط الساخن بإجراء الفرز الأولي الهاتفي للحالة لتحديد مدى الخطورة من خلال المعلومات التي تقدمها جهة الاتصال (الملحق (1)). ✓ تحديد موعد لإجراء اختبار PCR في موقع مناسب لجهة الاتصال. ✓ الإجابة عن الاستفسارات العامة وتوفير الإرشادات الأولية. ✓ التحويل للفريق المعني ضمن مركز الاستجابة الصحي إن تطلب.
<p>Fourth: Protection (Annex (2))</p>	<p>رابعاً: الحماية (الملحق (2))</p>
<ul style="list-style-type: none"> The suspected case will be investigated and managed as per the government's guidelines for suspected cases. Based on its size and if the company is based on field laborers, the company should provide adequate isolation and quarantine locations, in accordance with the endorsed relevant guidelines and criteria. The concerned contact-tracing team within the government will carry out the needful process, in coordination with the employer, to identify potential contacts to the case (annex (3)). In terms of quarantine accommodation, all close contact employees must be placed in a designated location away from other workers with regular monitoring throughout the 10-day quarantine period. If a case developed symptoms during the 10-day quarantine period, the employer should contact the 	<ul style="list-style-type: none"> سيتم التعامل مع الموظف المشتبه بإصابته بفيروس كورونا المستجد (كوفيد 19) بناءً على القواعد الإرشادية الصحية الحكومية الصادرة بهذا الشأن. يجب على الشركة القائمة على العمالة المختصة بالعمل الميداني، وفقاً لحجمها وعدد الموظفين لديها، أن تقوم بتوفير مقراً ملائماً للعزل والحجر الصحي، وذلك وفقاً للإرشادات والمعايير المعتمدة لذلك. في حال كانت نتيجة الفحص إيجابية للحالة المشتبه بإصابتها بالفيروس، سيقوم الفريق المختص من الحكومة بالتنسيق مع المعنيين من جهة العمل، لإجراء التقصي للتعرف على كافة الموظفين المخالطين الذين كانوا على اتصال وثيق ومباشر بالحالة المصابة (الملحق (3)). يجب وضع جميع الموظفين المخالطين في منطقة الحجر الصحي بعيداً عن الموظفين الآخرين ومراقبتهم بانتظام لمدة 10 أيام.

<p>Dubai Health Authority hotline 800342 to book an appointment for a PCR test for a close contact.</p> <ul style="list-style-type: none">• After isolating suspected cases, isolation rooms must be comprehensively disinfected and precautionary measures should be taken.• Regular sanitization of employee's work and living spaces is vital.	<ul style="list-style-type: none">• في حالة ظهور الأعراض على الأشخاص المخالطين خلال فترة الحجر الصحي التي تبلغ 10 أيام، يجب على صاحب العمل الاتصال بالخط الساخن لهيئة الصحة بدبي على الرقم 800342 للتنسيق لحجز موعد لإجراء اختبار PCR، مع عزل الحالة إلى حين ظهور نتائج الاختبار.• بعد عزل الحالة المشتبه بها، يجب تطهير غرفة العزل بشكل شامل واتخاذ التدابير الاحترازية.• يجب التعقيم بشكل دائم لأماكن عمل وسكن الموظفين.
--	--

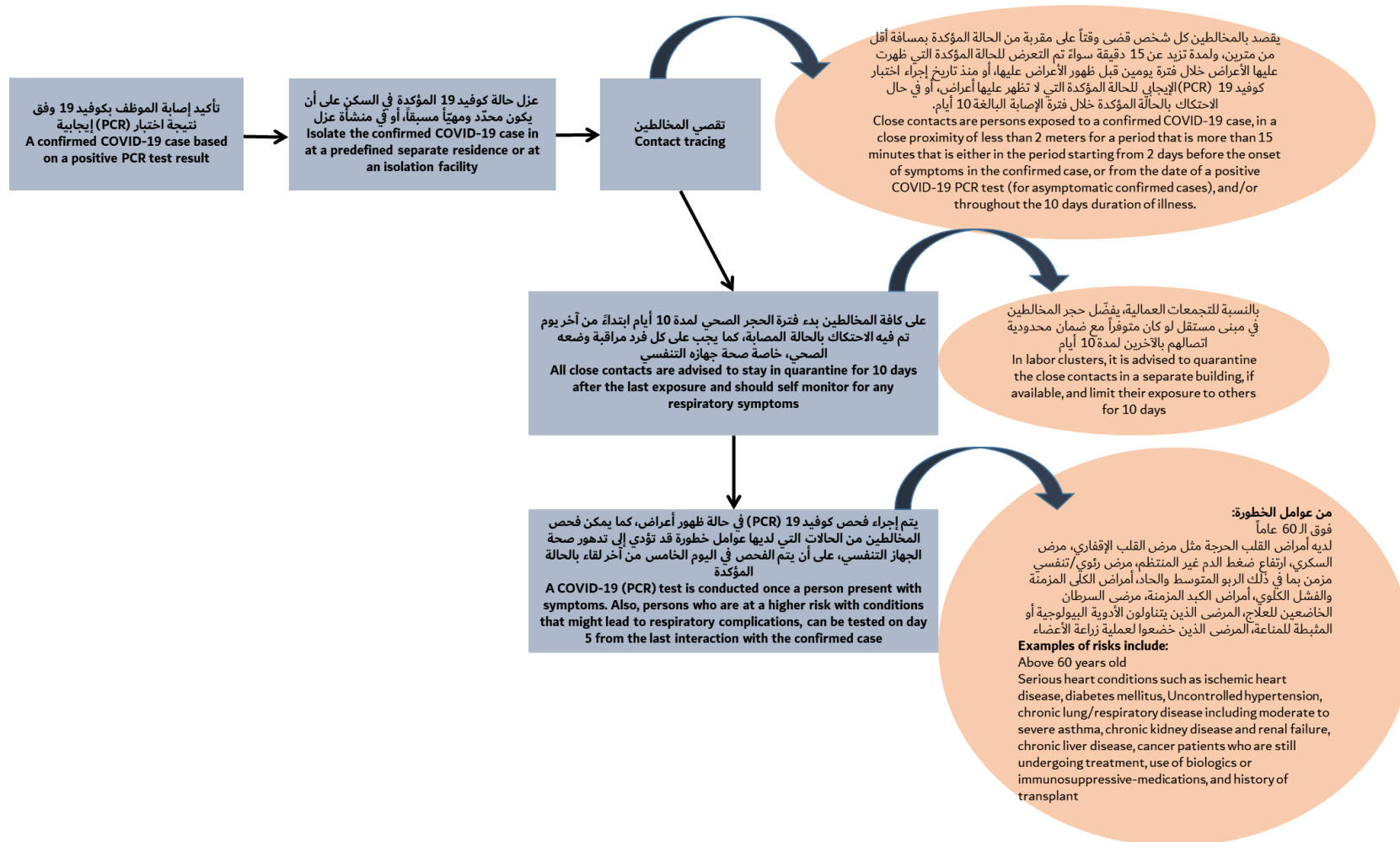
الملحق (1) Annex

تصنيف حالات مرضى كوفيد-19

COVID-19 Patients' case definition

	Symptoms	Clinical assessment	التقييم السريري	الأعراض	
Asymptomatic	Patient has a positive confirmed laboratory COVID-19 test with no symptoms.	Not applicable	لا ينطبق	المرضى المؤكد إصابتهم بكوفيد 19 وليس لديهم أعراض	لا توجد أعراض
Mild symptoms	<p>Patients with uncomplicated upper respiratory tract viral infection, may have non-specific symptoms such as:</p> <ul style="list-style-type: none"> Fever $\geq 37.5^{\circ}\text{C}$ Fatigue Cough (with or without sputum production) Anorexia, malaise and muscle pain Sore throat Nasal congestion Headache Rarely, patients may also present GI symptoms of diarrhea, nausea and vomiting Loss of smell (anosmia) or loss of taste (ageusia) <p>Children might not have reported fever or cough as frequently as adults.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Stable patient with no signs or evidence of viral pneumonia or hypoxia. Normal vital signs including: <ul style="list-style-type: none"> Normal SpO₂ at room air and respiratory rate (RR) as per age Chest imaging: normal CXR 	<ul style="list-style-type: none"> الحالة مستقرة دون وجود أعراض أو أدلة على التهاب رئوي أو نقص في الأوكسجين. المؤشرات الحيوية طبيعية شاملة: <ul style="list-style-type: none"> مستوى الأوكسجين في الدم SpO₂ طبيعي في هواء الغرفة، ومعدل التنفس طبيعي وفق الفئة العمرية (RR) أشعة الصدر طبيعية 	<p>المرضى الذين يعانون من عدوى الجهاز التنفسي العلوي الفيروسي بدون مضاعفات، قد تكون لديهم أعراض شاملة لا الحصر:</p> <ul style="list-style-type: none"> حمى تعادل أو أكثر من 37.5°C الإعياء الإجهاد السعال (مع أو بدون بلغم) فقدان الشهية والضعف وآلام العضلات التهاب الحلق احتقان الأنف الصداع في حالات نادرة يصاب المرضى أيضًا بأعراض الجهاز الهضمي مثل الإسهال والغثيان والقيء فقدان حاسة الشم أو التذوق <p>يمكن أن يعاني الصغار من الحمى أو الكحة بالمقارنة مع الكبار.</p>	أعراض بسيطة
Moderate symptoms (Mild pneumonia)	<p>Similar symptoms to the mild symptoms mentioned above in addition to dyspnea and fast breathing.</p> <p>Older people and immunosuppressed patients may present atypical symptoms such as fatigue, reduced alertness, reduced mobility, diarrhea, loss of appetite, delirium, and absence of fever.</p>	<p>Signs of mild pneumonia such:</p> <ul style="list-style-type: none"> SpO₂ $\geq 90\%$ on room air Adults breaths/min < 25 RR for adult and Children breaths/min: < 2 months: ≥ 60; 2–11 months: ≥ 50; 1–5 years: ≥ 40 Chest imaging (radiograph, CT scan, ultrasound) may assist in diagnosis and identify or exclude pulmonary complications. 	<p>علامات التهاب رئوي بسيط مثل:</p> <ul style="list-style-type: none"> مستوى الأوكسجين في الدم يعادل أو أكثر من 90% SpO₂ في هواء الغرفة معدل التنفس للكبار أقل من 25 للكبار معدل التنفس للأطفال: أقل من شهرين يعادل أو يفوق 60، ومن شهرين إلى 11 شهرًا يعادل أو يفوق 50، ومن سنة إلى خمس سنوات يعادل أو يفوق 40. أشعة الصدر: (الأشعة السينية، أو أشعة سي تي، أو سونار) تساعد في التشخيص والتعرف على مدى وجود أية تداعيات رئوية 	<p>كافة الأعراض التي تظهر في الحالة ذات الأعراض البسيطة أعلاه بالإضافة إلى ضيق وتسارع في التنفس. يمكن لكبار السن وذوي المناعة المنخفضة أن تظهر لديهم أعراضاً أخرى مثل الإجهاد، وانخفاض التركيز، ومحدودية القدرة على الحركة، والإسهال، وفقدان الشهية، والهديان، وعدم وجود حمى.</p>	أعراض متوسطة (التهاب رئوي بسيط)
Severe symptoms (Severe pneumonia)	<p>Similar symptoms to the moderate symptoms mentioned above in addition to unconsciousness, or convulsions.</p> <p>Children might present inability to breastfeed, or drink, lethargy or unconsciousness, or convulsions.</p>	<p>Signs could include:</p> <ul style="list-style-type: none"> Central cyanosis, respiratory rate for adults > 30 breaths/min; severe respiratory distress; or SpO₂ < 90% on room air. Children breaths/min: < 2 months: ≥ 60; 2–11 months: ≥ 50; 1–5 years: ≥ 40; severe respiratory distress (e.g. fast breathing, grunting, very severe chest indrawing); while the diagnosis can be made on clinical grounds; Chest imaging (radiograph, CT scan, ultrasound) may assist in diagnosis and identify or exclude pulmonary complications. 	<p>قد تشمل الأعراض:</p> <ul style="list-style-type: none"> ازرقاق أجزاء من الجسم، معدل التنفس يفوق 30 RR للكبار، وضيق شديد في التنفس، وانخفاض مستوى الأوكسجين في الدم SpO₂ إلى أقل من 90% في هواء الغرفة. معدل التنفس للأطفال: أقل من شهرين: يعادل أو أكثر من 60 - شهرين إلى 11 شهرًا: يعادل أو أكثر من 50 - سنة إلى خمس سنوات: يعادل أو أكثر من 40 (وجود ضيق شديد في التنفس، مثال: تسارع في التنفس، أو الشخير، وارتقاع وانخفاض شديد في الصدر عند محاولة التنفس). أشعة الصدر: (الأشعة السينية، أو أشعة سي تي، أو سونار) تساعد في التشخيص والتعرف على مدى وجود أية تداعيات رئوية. 	<p>أعراض مشابهة للحالة ذات الأعراض المتوسطة بالإضافة إلى فقدان الوعي أو التشنجات يظهر للأطفال عدم القدرة على الرضاعة الطبيعية، أو الشرب، أو الخمول، أو فقدان الوعي، أو التشنجات.</p>	أعراض شديدة (التهاب رئوي شديد)
Critical case (Acute respiratory distress syndrome (ARDS) And /or Sepsis or septic shock)	<p>All of the above-mentioned symptoms complicated by:</p> <ul style="list-style-type: none"> Persistent pain or pressure in the chest New confusion or delirium Bluish lips or face <p>Within 1 week of a known clinical insult (i.e. pneumonia) or new or worsening respiratory symptoms.</p>	<p>All the above as well as:</p> <ul style="list-style-type: none"> Signs of organ dysfunction including: altered mental status, difficult or fast breathing, low oxygen saturation, reduced urine output, fast heart rate, weak pulse, cold extremities or low blood pressure, hypothermia or hyperthermia, petechial or purpuric rash; Laboratory evidence of coagulopathy, thrombocytopenia, acidosis, high lactate, or hyperbilirubinemia. Chest imaging: (radiograph, CT scan, or lung ultrasound) showing bilateral opacities, not fully explained by volume overload, lobar or lung collapse, or nodules. 	<p>كل ما سبق بالإضافة إلى:</p> <ul style="list-style-type: none"> علامات لاختلال وظيفي تشمل: تغير الحالة العقلية، وضععية أو تسارع التنفس، وانخفاض تشبع الأكسجين، وانخفاض إدرار البول، وتسارع ضربات القلب، ضعف النبض، وبرودة الأطراف أو انخفاض ضغط الدم، وارتفاع أو انخفاض حرارة الجسم، وظهور بقع حمراء أو أوريجوانية على الجلد. ظهور أدلة مختبرية لاعتلال تجلط الدم، قلة الصفائح الدموية، وازدياد حموضة الدم، وارتفاع مستوى اللاكتات، أو فرط بيليروبين الدم. أشعة الصدر: (الأشعة السينية، التصوير المقطعي، أو الموجات فوق الصوتية للرئة) تظهر آثار لوجود تخلل في أنسجة الرئة، ولا يمكن تفسيرها بالمسببات المعروفة لتراكم السوائل في الرئة، مع وجود انهيار لوظائف الرئة أو فصوص الرئة، أو العقيدات الموجودة فيها. 	<p>كل ما ذكر أعلاه وتزيد مضاعفاتها بت:</p> <ul style="list-style-type: none"> آلم أو ضغط مستمر في الصدر ارتباك شديد أو هذيان ازرقاق الشفتين أو الوجه وذلك خلال أسبوع من تداعيات إكلينيكية معروفة (مثال: التهاب رئوي)، أو تداعيات جديدة في الجهاز التنفسي. 	الحالة حرجة (متلازمة الشائكة التنفسية، أو الإلتان أو السدمة الإنتانية)

الملحق (2) Annex



الملحق (3) Annex

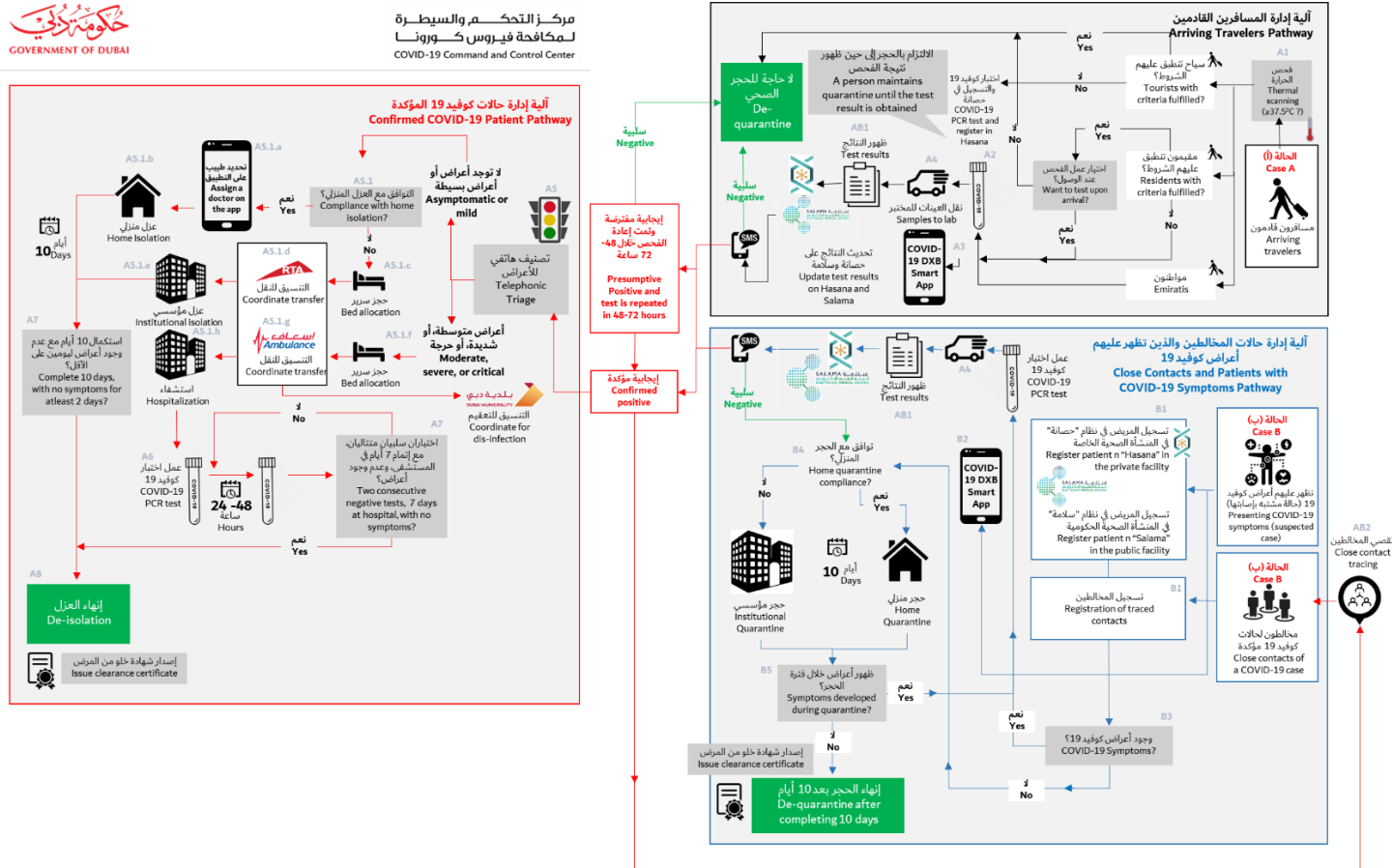
إدارة حالات كوفيد 19 في أماكن العمل، يمكن تصنيف الموظفين في ثلاثة مجموعات
In the context of COVID-19, there are three main categories for employees

<p>1. Mild or no symptoms: isolate for 10 days, but when return to work is essential before that, patient can get retested on days 5 and 6 from the first positive PCR test, or from the onset of symptoms, and can end isolation after two consecutive negative tests (24 hours apart at minimum) with absence of symptoms or fever (afebrile without antipyretics) ($\geq 37.5^{\circ}\text{C}$) for a minimum of 2 consecutive days.</p> <p>2. Moderate or severe symptom: the criteria applied for cases being isolated at a hospital will be followed as per the COVID-19 patient pathway.</p> <p>1. Exposure without mask: resume business after completing 7 days, and obtaining a negative test result after conducting a COVID-19 PCR test on day five from last contacting the confirmed case. The employee can resume business while wearing the mask at all times and maintaining physical distancing.</p> <p>2. Exposure with mask: the employee of can resume business immediately with no need for quarantine, while wearing the mask at all times and maintaining physical distancing.</p>	<p>1. أعراض بسيطة أو متوسطة: العزل لمدة 10 أيام، إلا في الحالات التي تستدعي العودة للعمل قبلها، تتم إعادة اختبار كوفيد 19 في اليوم الخامس واليوم السادس (24 ساعة بين الاختبارين على الأقل) منذ أول اختبار كوفيد إيجابي، أو منذ أول يوم لظهور الأعراض، والعودة للعمل بعد الحصول على نتيجتين سلبيتين متتاليتين، وعدم ظهور أعراض أو حمى ($\geq 37.5^{\circ}\text{C}$)، ودون خافضات حرارة لمدة لا تقل عن يومين متتاليين.</p> <p>2. أعراض متوسطة أو شديدة أو إذا كانت الحالة حرجية: يتم اتباع الإجراءات الخاصة بالمرضى الموجودين في المستشفى وفق رحلة مريض كوفيد 19.</p> <p>1. التعرض للحالة المؤكدة دون ارتداء الكمام: يجب الحجر لمدة 7 أيام، مع عمل اختبار كوفيد 19 (PCR) في اليوم الخامس منذ آخر لقاء مع الحالة المؤكدة، للحصول على نتيجة سلبية للخروج من الحجر، ومن ثم يياشر الموظف العمل مع الالتزام بارتداء الكمام طوال الوقت، ومراعاة معايير التباعد الجسدي.</p> <p>2. إذا كان التعرض للحالة المؤكدة مع ارتداء الكمام: يمكن العودة للعمل مباشرة، دون الحاجة للدخول في الحجر الصحي، مع الالتزام بارتداء الكمام طوال الوقت، ومراعاة معايير التباعد الجسدي.</p>	<p>حالة كوفيد 19 مؤكدة Confirmed COVID-19 case</p> <p>مخالط لحالة كوفيد 19 مؤكدة A close contact of a confirmed COVID-19 case</p>	<p>1 موظفو الوظائف الحيوية Employees of vital jobs</p> <p>ملاحظة: بالإمكان تطبيق جداول عمل مرنة تساعد في السماح للحالات المؤكدة التي ليست لديها أعراض من العمل دون احتكاك مع الموظفين الآخرين أو أفراد المجتمع، مثل تحديد عملهم في مناسبات تشمل الحالات المصابة فقط.</p> <p>يجب على الموظفين المصابين عزل أنفسهم بعد ساعات العمل، مع اتباع كافة الإجراءات الاحترازية اللازمة، يتم اتباع التعليمات ذاتها للمخالطين.</p> <p>Note: Implement flexible work schedules in order to make the positive personnel who are asymptomatic attend work with no contact with other non-infected personnel or people in the community, such as implementing shifts that include positive personnel only. Positive employees are obligated to be isolated from the rest of the community after the end of working hours. Strict commitment to precautionary measures should be ensured. The same process is followed with close contacts.</p>
<p>• Complete 10 days in quarantine for close contacts and 10 days in isolation for confirmed cases. Resume interaction with the community once no symptoms are present or fever (afebrile without antipyretics) ($\geq 37.5^{\circ}\text{C}$) for a minimum of 2 consecutive days.</p> <p>ملاحظة: إن كان تقديم الخدمات لا يستدعي الاحتكاك المباشر بالجمهور، يمكن السماح لهم بمتابعة عملهم بشرطه اتباع الإجراءات الاحترازية مع ضمان عدم تواصلهم مع العمالة المكتبية، مثل أن يعملوا خارج أوقات العمل الاعتيادية للعمالة المكتبية.</p> <p>Note: If service delivery does not require community interaction, they are allowed to carry out their work with implementation of strict precautionary measures and to ensure contact with back-office employees is eliminated such as working outside the official working hours.</p>	<p>• إتمام الحجر للمخالطين أو العزل للحالات المؤكدة لمدة 10 أيام مع الالتزام بعدم مخالطة الآخرين. تتم مواصلة العمل المباشر في المجتمع بعد التأكد من عدم ظهور أعراض أو حمى ($\geq 37.5^{\circ}\text{C}$)، ودون خافضات حرارة لمدة لا تقل عن يومين متتاليين.</p>	<p>حالة كوفيد 19 مؤكدة أو مخالط لحالة كوفيد 19 مؤكدة Confirmed COVID-19 case or a close contact of a confirmed COVID-19 case</p>	<p>2 مقدمو الخدمات العاملون في الجهات الحكومية أو الخاصة ولهم تواصل مع العمالة المكتبية Service delivery employees in government or private sectors that have contact with back-office employees</p>
<p>• Complete 10 days in quarantine for close contacts and 10 days in isolation for confirmed cases. Resume interaction with the community once no symptoms are present or fever (afebrile without antipyretics) ($\geq 37.5^{\circ}\text{C}$) for a minimum of 2 consecutive days.</p> <p>ملاحظة: بالنسبة للمخالطين من العمالة الميدانية، إذا كان مقر العمل محدود لفتحة العمالة، مع التأكيد على عدم احتكاكهم بأفراد المجتمع، يمكن السماح لهم بمتابعة عملهم دون الحاجة لعمل اختبار كوفيد 19 (PCR)، مع الالتزام بالإجراءات الاحترازية.</p> <p>Note: For laborers who are close contacts, and provided that the workplace is limited to the laborers and there is no contact with the community, they are allowed to carry out their work without testing for COVID-19 (PCR), with commitment to precautionary measures.</p>	<p>• إتمام الحجر للمخالطين أو العزل للحالات المؤكدة لمدة 10 أيام مع الالتزام بعدم مخالطة الآخرين. تتم مواصلة العمل المباشر في المجتمع بعد التأكد من عدم ظهور أعراض أو حمى ($\geq 37.5^{\circ}\text{C}$)، ودون خافضات حرارة لمدة لا تقل عن يومين متتاليين.</p>	<p>حالة كوفيد 19 مؤكدة أو مخالط لحالة كوفيد 19 مؤكدة Confirmed COVID-19 case or a close contact of a confirmed COVID-19 case</p>	<p>3 العمالة المختصة بالعمل الميداني Employees in field work</p>

الملحق (4) Annex

رحلة مريض كوفيد 19

COVID-19 Patient Pathway



الإصدار الثالث Third Issue

5 يناير 2021 5 January

الملحق (5) Annex
إجراءات العزل والحجر الصحي
Flowchart of Isolation & Quarantine



مركز التحكم والسيطرة
لمكافحة فيروس كورونا
COVID-19 Command and Control Center

